



ENGLISH



Form ZCE575
Date 2003July23/C
Page 1 of 24

INSTRUCTIONS AND PARTS LIST FOR SIOUX AIR IMPACT WRENCH NO 4035

(STARTING WITH SERIAL "A")

Read and understand these **Safety & Operating Instructions** before operating this tool.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR IMPACT WRENCHES

WARNING



Power tools can cause flying particles.

Proper eye protection must be worn at all times by tool user and bystanders.

Flying particles can cause eye injury.



Sockets, bits and adapters not made for impact wrenches can break when used with impact wrenches.

Proper eye protection must be worn at all times by tool user and bystanders. Use only impact sockets, bits and adapters that are in good condition with impact wrenches. Keep hands away from sockets, bits and adapters.

Broken sockets, bits and adapters can cause injury.



Impact wrenches generate noise.

Ear protection must be worn when tool noise level exceeds 85dBA. We also recommend that ear protection be worn when the tool noise level is below 85dBA. The noise level of this tool is 92.3dBA.

Prolonged exposure to noise can cause hearing loss.



Impact wrenches vibrate.

Excessive vibration can cause injury. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician. The vibration level of this tool is 5.8 m/s².

Prolonged exposure to vibration can cause injury.



This tool is not insulated for contact with electric power sources.

Do not use near live electric circuits. When drilling into walls, be aware that they may have hidden electric wires.

Electric shock can cause injury.



This tool is not intended for use in an explosive atmosphere.

Do not use this tool in a flammable or explosive atmosphere.

Explosions and fire can cause injury.

Power tools can generate unexpected movement.

Keep a firm grip on the tool at all times. Be sure your body position allows you to have control of the tool at all times. Make sure your footing is secure.

Unexpected tool movement can cause injury.



Poorly maintained and lubricated tools can fail unexpectedly.

Keep tool properly lubricated and in good repair at all times. Use only Sioux Air Motor Oil No. 288. See the tool's information sheet to find out what other greases and oils to use. Do not drop the end of the hose on the floor where it will pick up dirt and transport it into the tool. See information sheet for any additional maintenance requirements.

Unexpected tool failures can cause injury.

SIOUX TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.



Tools not operated at proper air pressure can operate erratically.

Do not exceed a maximum air pressure of 90 psig/6.2 bar.

Erratic operation in power tools can cause injury.

Air hoses can come loose from power tools.

Inspect and do not use tools with loose or damaged air hoses or fittings.

Whipping air hoses can cause injury.



Risk of entanglement.

Keep loose hair away from power tools and accessories. Do not wear jewelry, loose clothing, or neckwear around power tools. Keep work area clear of cleaning rags and all items that could become entangled with the tool.

Entanglements can cause injuries.

Working in poorly lit areas makes it hard to see hazards.

Keep work area well lit.

Poorly lit work areas can cause injury.

Children are attracted to work areas.

Keep children away. All visitors must keep a safe distance away from work area.

Children in work areas can be injured.

Unattended tools can be misused by unauthorized or untrained personnel.

Store idle tools in a dry, high or locked-up place, out of the reach of children.

Misused tools can cause injury.

Using excessive force on a tool makes it hard to control.

Do not force tool.

Hard to control tool can cause injury.

Tools with the actuator left in the "ON" position when an unexpected air pressure loss occurs can start unexpectedly when the air pressure is restored.

Release the actuator if an unexpected loss of air pressure occurs.

Unexpected tool starts can cause injury.

When disposing of a tool, do it in a way that does not harm personnel or the environment.

The use of any accessory with this tool not provided or specified by Sioux Tools can perform unpredictably.

Use only accessories provided or specified by Sioux Tools.

Tools that perform unpredictably can cause injury.

Tools left connected to the air supply while making adjustments, changing accessories, or doing any maintenance or service on tool can start unexpectedly.

Always remove tool from air supply and activate trigger to bleed air line before making any adjustments, changing accessories, or doing any maintenance or service on tool.

Tools starting unexpectedly can cause injury.

Tools that are used with a suspension device can fall if they are not securely fastened to the device.

If the tool is used with a balancer or other suspension device, be sure the tool is firmly attached to the device.

Falling tools can cause injury.

OPERATING INSTRUCTIONS FOR 4035 SERIES IMPACT WRENCHS

AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt which may have accumulated.

HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 3/8" (10 mm) I.D. Extension hoses should be at least 1/2" (13 mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 1/2" (13 mm) I.D. When using quick couplers, install a 6 ft (2 m) leader hose between tool and quick couplers.

LUBRICATION

Use SIOUX No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 2 to 4 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .12 oz. (3.6 cc, 36 to 45 drops) of oil into the air inlet once daily.

The impact mechanism chamber is sealed at the factory and should not require any additional oil.

GENERAL OPERATION

Reversing Spindle Rotation

The direction of spindle rotation is controlled with the reversing lever located at the back of the tool.

↺ For counterclockwise rotation. ↻ For clockwise rotation.

Ensure that the socket is held square to the fastener and that the tool is in-line with the socket.

Output Control

The output control is located on the back of the wrench and regulates the power. It has five positions. "1" is the lowest power setting and "5" is the highest.

Sockets

Use only impact sockets in good shape.

Use deep impact socket impact rather than extension bars.

IF THE TOOL LOOSES POWER, CHECK THE FOLLOWING:

- **Air Pressure**

Ensure that there is an adequate supply of clean, dry air at 90 psi (6.2 bars).

- **Sockets**

Check for loose, worn, or cracked sockets.

- **Hose Size**

Ensure that the hoses, couplers and fittings meet the criteria specified in "HOSE AND HOSE CONNECTIONS" above.

- **Dirt or Debris In Tool or Muffler**

Clean tool or muffler as needed.

SOUND AND VIBRATION READINGS

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s ²
4035	92.3	103.9	5.8
4035B	92.3	103.9	5.8
4035C	92.3	103.9	5.8
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **4035, 4035B, 4035C**

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

following the provisions of

89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.

July 1, 2003
Murphy, North Carolina, USA
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Name and position of issuer


Signature of issuer



ANWEISUNGEN UND TEILELISTE FÜR SIOUX DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBENSCHLÜSSEL NR. 4035

(BEGINNEND MIT SERIE "A")

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die
"Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge".

SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR SCHLAGSCHRAUBENSCHLÜSSEL

! WARNUNG



Elektrowerkzeuge können herumfliegende Teilchen verursachen.

Der Werkzeugbediener und umstehende Personen müssen immer angemessenen Augenschutz tragen.

Herumfliegende Teilchen können Augenverletzungen herbeiführen.



Fassungen, Aufsätze und Adapter, die nicht für Schlagschraubenschlüssel ausgelegt sind, können bei Verwendung mit einem Schlagschraubenschlüssel brechen.

Der Werkzeugbediener und umstehende Personen müssen immer angemessenen Augenschutz tragen. Verwenden Sie mit Schlagschraubenschlüsseln ausschließlich Fassungen, Aufsätze und Adapter in gutem Zustand. Halten Sie Ihre Hände von Fassungen, Aufsätzen und Adaptern fern.

Zerborstene Fassungen, Aufsätze und Adapter können zu Verletzungen führen.



Schlagschraubenschlüssel erzeugen Lärm.

Wenn der Lärmpegel 85dBA übersteigt, muß Ohrenschutz getragen werden. Wir empfehlen jedoch, daß Ohrenschutz auch bei niedrigerem Lärmpegel getragen wird. Der Lärmpegel dieses Werkzeugs liegt bei 92.3dBA.

Wenn Personen Lärm zulange ausgesetzt sind, kann dies zu schweren Hörschäden führen.



Schlagschraubenschlüssel vibrieren.

Übermäßiges Vibrieren kann zu Verletzungen führen. Wenn Sie Taubheit, Kitzeln, Schmerz oder Blässe beobachten, verwenden Sie das Werkzeug nicht mehr und suchen Sie einen Arzt auf. Der Vibrierlevel dieses Werkzeugs liegt bei 5,8 m/s².

Wenn Personen Vibrationen zu lange ausgesetzt sind, kann dies zu Verletzungen führen.



Dieses Werkzeug ist nicht gegen Kontakt mit elektrischen Stromquellen abgesichert.

Benutzen Sie es nicht in der Nähe von elektrischen Stromkreisen. Wenn Sie in Wände einbohren, seien Sie sich der Tatsache bewußt, daß sich dort verborgene elektrische Leitungen befinden können.

Elektrische Stromstöße können zu Verletzungen führen.



Dieses Werkzeug ist nicht für den Gebrauch in einer Umgebung mit Explosivstoffen geeignet.

Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht in einer flammbaren oder explosiven Umgebung. Explosionen und Feuer können zu schweren Verletzungen führen.

Elektrowerkzeuge können plötzliche Bewegungen ausführen.

Halten Sie das Werkzeug immer gut fest. Vergewissern Sie sich, daß Sie das Werkzeug jederzeit gut im Griff haben und daß Sie festen Stand haben.

Plötzliche Werkzeugbewegungen können Verletzungen herbeiführen.



Schlecht gewartete und geschmierte Werkzeuge können unerwartet versagen.

Halten Sie das Werkzeug stets in gut geschmiertem und gewarteten Zustand. Verwenden Sie ausschließlich Sioux Air Motoröl Nr. 288. Beziehen Sie sich bzgl. anderer Schmiermittel und -öle auf das Datenblatt des Werkzeugs. Lassen Sie das Ende des Schlauchs nicht auf den Boden fallen, da sonst Schmutz in das Werkzeug gelangen kann. Beziehen Sie sich auf das Datenblatt des Werkzeugs, um sich über weitere Wartungsanforderungen zu informieren.

Plötzliches Werkzeugversagen kann zu Verletzungen führen.



Werkzeuge, die nicht mit dem korrekten Druck betrieben werden, können sich unberechenbar verhalten.

Übersteigen Sie nicht den Maximalluftdruck von 90 psig/6.2 bar.

Unberechenbarer Werkzeugbetrieb kann zu Verletzungen führen.

Luftschläuche können sich von Elektrowerkzeugen lösen.

Inspizieren Sie das Werkzeug und verwenden Sie keine Werkzeuge, deren Luftschläuche oder Anschlüsse lose oder beschädigt sind.

Herumschlagende Luftschläuche können zu Verletzungen führen.



Verwicklungsrisiko

Stellen Sie sicher, daß Ihr Haar nicht in die Nähe von Elektrowerkzeugen und Zubehör gerät. Tragen Sie keinen Schmuck, lose Bekleidung oder Halsschmuck. Halten Sie den Arbeitsbereich von Putzlappen und allen Teilen, die sich im Werkzeug verfangen könnten, frei.

Verwicklungen können zu Verletzungen führen.

Wenn in schlechten Lichtverhältnissen gearbeitet wird, können Gefahren leichter übersehen werden.

Beleuchten Sie den Arbeitsbereich gut.

Schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche können Verletzungen herbeiführen.

Kinder werden von Arbeitsbereichen magisch angezogen.

Halten Sie Kinder fern. Alle Besucher müssen sich in einer sicheren Entfernung vom Arbeitsbereich aufhalten.

Kinder in Arbeitsbereichen können leicht verletzt werden.

Unbeaufsichtigte Werkzeuge können von unbefugten Personen oder ungeschultem Personal mißbraucht werden.

Lagern Sie unbenutzte Werkzeuge an einem trockenen, hochgelegenen bzw. abgeschlossenen Ort, wo Kinder keinen Zugang haben.

Fälschlich benutzte Werkzeuge können Verletzungen herbeiführen.

Anwendung von übermäßiger Gewalt führt dazu, daß das Werkzeug schlechter kontrollierbar ist.

Wenden Sie keine übermäßige Gewalt an.

Ein Werkzeug, das schlecht kontrollierbar ist, kann zu Verletzungen führen.

Werkzeuge, deren Einschaltknopf bei einem plötzlichen Druckluftverlust auf "AN" gestellt sind können plötzlich starten, wenn die Druckluft wieder eingestellt wird.

Stellen Sie den Schalter bei plötzlichem Druckluftverlust auf die AUS-Position.

Plötzliche Werkzeugstarts können zu Verletzungen führen.

Wenn Sie ein Werkzeug entsorgen, muß dies so geschehen, daß weder Personal noch Umwelt gefährdet werden.

Das Benutzen von Zubehör, das nicht von Sioux Tools geliefert oder spezifiziert wurde, kann dazu führen, daß das Werkzeug unvorhersehbar reagiert.

Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von Sioux Tools geliefert oder spezifiziert wurde.

Werkzeuge, die unvorhersehbar arbeiten, können zu Verletzungen führen.

Am Druckluftkompressor angeschlossene Werkzeuge können unerwartet anspringen, während Justierungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug ausgeführt werden oder wenn Zubehör ausgewechselt wird.

Bevor Sie Justierungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug ausführen oder Zubehör auswechseln, unterbrechen Sie die Druckluftverbindung zum Werkzeug, und aktivieren Sie den Auslöser, um Restluft abzulassen.

Unerwartet anspringende Werkzeuge können Verletzungen verursachen.

Werkzeuge, die mit einer Aufhängevorrichtung verwendet werden, können fallen, wenn sie nicht korrekt an dieser angebracht wurden.

Wenn das Werkzeug mit einer Ausgleichsvorrichtung oder einer anderen Aufhängevorrichtung verwendet wird, vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug fest an dieser Vorrichtung angebracht wurde.

Fallende Werkzeuge können Verletzungen verursachen.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN FÜR SCHLAGSCHRAUBENSCHLÜSSEL DER 4035 SERIE

DRUCKLUFTZUFUHR

Die Werkzeugleistung hängt von der ordnungsgemäßen Zufuhr von sauberer, trockener Luft mit einem Druck von 6,2 bar (90 psig) ab. Die Verwendung von Filtern, Druckregulierern und Schmiervorrichtungen gewährleistet eine maximale Werkzeugleistung und -lebensdauer. Vor dem Anschließen des Werkzeugs blasen Sie den Luftschlauch durch, um eventuell vorhandenes Wasser und Schmutz zu entfernen.

SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Zufuhrschlauch sollte einen Mindest-Innendurchmesser von 3/8" (10 mm) aufweisen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 1/2" (13 mm) haben. Kupplungen und Armaturen müssen ebenfalls einen Mindest-Innendurchmesser von 1/2" (13 mm) aufweisen. Bei Verwendung von Schnellkupplungen installieren Sie einen 2m (6 Fuß) langen Leitschlauch zwischen Werkzeug und Schnellkupplungen.

SCHMIERUNG

Verwenden Sie SIOUX Druckluftmotoröl Nr. 288. Es wird eine Luftschlauch-Schmiervorrichtung empfohlen, die 2 bis 4 Tropfen pro Minute abgibt. Wenn keine Schmiervorrichtung eingesetzt wird, füllen Sie täglich zweimal 3,6 ml (0,12 oz, 36 bis 45 Tropfen) in den Drucklufteinlaß.

Die Schlagmechanismuskammer wird in der Fabrik abgedichtet und sollte kein zusätzliches Öl benötigen.

ALLGEMEINER BETRIEB

Umkehren der Spindelrotation

Die Richtung der Wellenrotation wird mit dem Umkehrhebel auf der Rückseite des Werkzeugs geregelt.

↶ Für Rotation entgegen den Uhrzeigersinn. ↷ Für Rotation im Uhrzeigersinn.

Stellen Sie sicher, daß die Fassung quadratisch zur Halterung gehalten wird und daß sich das Werkzeug in einer Linie mit der Fassung befindet.

Leistungssteuerung

Die Ausgangsleistungsregelung befindet sich auf der Rückseite des Werkzeugs. Sie hat fünf Einstellungen: "1" ist die niedrigste Leistung und "5" ist die höchste Leistung.

Fassungen

Verwenden Sie ausschließlich Fassungen, die sich in gutem Zustand befinden.

Verwenden Sie vorzugsweise tiefe Fassungen, keine Verlängerungsleisten.

WENN DIE LEISTUNG DES WERKZEUGS NACHLÄSST, ÜBERPRÜFEN SIE FOLGENDES:

• Luftdruck

Vergewissern Sie sich, daß genügend saubere, trockene Luft bei 90 psi (6,2 bar) vorhanden ist.

• Fassungen

Prüfen Sie auf lockere, abgenutzte oder gesprungene Fassungen.

• Schlauchgröße

Stellen Sie sicher, daß die Schläuche, Verbindungsstücke und Armaturen den Kriterien in den o.g. "**SCHLAUCH- UND SCHLAUCHVERBINDUNGEN**" entsprechen.

• Schmutz oder Schmutzteilchen im Werkzeug oder Dämpfer.

Reinigen Sie das Werkzeug oder den Dämpfer.

SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE

Katalog Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s ²
4035	92,3	103,9	5,8
4035B	92,3	103,9	5,8
4035C	92,3	103,9	5,8
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte **4035, 4035B, 4035C**

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

gemäß der Regelungen in

89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1. Juli 2003

Murphy, North Carolina, USA
Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck

Vorsitzender
Sioux Tools Inc.

Name und Titel des Herausgebers


Unterschrift des Herausgebers



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LLAVES DE IMPACTO No 4035 DE SIOUX TOOLS

(COMENZANDO CON LA SERIE "A")

Lea y entienda estas instrucciones de Seguridad y funcionamiento antes de utilizar esta herramienta.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LLAVES DE IMPACTO

⚠ ADVERTENCIA



Las herramientas mecanizadas pueden producir partículas.

Se debe usar protección para los ojos en todo momento, tanto quienes usan la herramientas como aquellos que están alrededor.

Las partículas pueden producir daño a los ojos.



Los soportes, las brocas y los adaptadores que no estén hechos para llaves de impacto se pueden quebrar cuando se usan en este tipo de llaves.

Siempre se debe utilizar protección para los ojos, tanto por quien utiliza la herramienta como por aquellos alrededor. Use sólo soportes, brocas y adaptadores que estén en buenas condiciones. Mantenga las manos alejadas de los soportes, brocas y adaptadores.

Soportes, brocas y adaptadores quebrados pueden causar lesiones.



Las llaves de impacto generan ruido.

Se debe utilizar protección para los oídos cuando el nivel excede los 85dBA. También se recomienda que se utilice este tipo de protección cuando el nivel de ruido sea menos de 85dBA. El nivel de ruido de esta herramienta es de 92.3dBA.

La exposición prolongada al ruido puede causar pérdidas de audición serias.



Las llaves de impacto vibran.

El exceso de vibración puede causar lesiones. Si hay adormecimiento, picazón, dolor o decoloración de la piel, no utilice la herramienta y consulte a un médico. El nivel de vibración de la herramienta es 5,8 m/s².

La exposición prolongada al ruido puede causar lesiones.



La herramienta no está aislada para el contacto con las fuentes de alimentación eléctricas.

No utilice la herramienta cerca de circuitos de electricidad. Cuando taladre las paredes, recuerde que pueden haber cables eléctricos escondidos.

Los golpes eléctricos pueden causar lesiones.



Esta herramienta no está diseñada para utilizarse en una atmósfera explosiva.

No use esta herramienta en una atmósfera inflamable o explosiva.

Las explosiones y los incendios pueden causar lesiones serias.

Las herramientas mecánicas pueden generar movimientos inesperados.

Sostenga la herramienta firmemente en todo momento. Asegúrese que la posición del cuerpo le permite tener control sobre la herramienta en todo momento. Compruebe que su base de apoyo es segura.

Movimientos repentinos de la herramienta puede causar lesiones.



Las herramientas con un mantenimiento y lubricación inadecuados pueden fallar repentinamente.

Mantenga siempre la herramienta lubricada correctamente y en buen estado. Use sólo aceite para motor Sioux No. 288. Consulte la hoja de información de la herramienta para informarse sobre otros tipos de grasa y aceite que puede utilizar. No suelte la punta de la manguera en el piso donde puede estar en contacto con la tierra y trasladar ésta a la herramienta. Consulte la información para cualquier otro tipo de mantenimiento adicional.

Fallas inesperadas en la herramienta pueden causar lesiones.



Las herramientas que no estén funcionando con la presión de aire adecuado pueden mostrar un funcionamiento errático.

No exceda un máximo de presión de aire de 90 psig/6,2 bar.

El funcionamiento errático de las herramientas mecánicas puede causar lesiones.

Las mangueras de aire se pueden soltar de las herramientas mecánicas.

Revise y no use las herramientas con mangueras sueltas o mangueras de aire o piezas dañadas.

Mangueras de aire pueden causar lesiones.



Riesgo de atascamientos

Mantenga el cabello alejado de la herramienta mecánica y de los accesorios. No use joyas, ropa suelta, o bufandas o pañuelos en el cuello cuando esté cerca de las herramientas mecánicas.

Mantenga el área de trabajo sin paños ni elementos que puedan enredarse en la herramienta.

Si se producen enredos estos pueden causar lesiones.

Trabajar en área con una iluminación deficiente puede dificultar la tarea de identificar los peligros.

Mantenga su área de trabajo bien iluminada.

Áreas de trabajo con una iluminación deficiente puede facilitar las causas de lesiones.

Los niños se sienten atraídos a estas áreas de trabajo.

Mantenga alejados a los niños. Todos los visitantes deben mantenerse a una distancia segura del área de trabajo.

Los niños en las áreas de trabajo pueden resultar lesionados.

Las herramientas sin supervisión pueden ser utilizadas en forma errónea por personal no autorizado o que no cuente con una capacitación adecuada.

Almacene las herramientas que no estén en uso en un lugar seco, en alto y bajo llave, fuera del alcance de los niños.

El uso indebido de la herramienta puede causar lesiones.

Aplicar exceso de fuerza sobre la herramienta puede perjudicar el control de la misma.

No fuerce la herramienta.

Las herramientas difíciles de controlar pueden causar lesiones.

Si se producen pérdidas de presión de aire inesperadas, las herramientas que tengan el accionador izquierdo en la posición "ON" (encendido), pueden comenzar a funcionar inesperadamente cuando se restablece la presión de aire.

Suelte el accionador si existe una pérdida de presión de aire inesperada.

Las herramientas que se accionan en forma imprevista pueden causar lesiones.

Cuando deseche una herramienta, hágalo de manera que no dañe al personal ni al medio ambiente.

El uso de cualquier accesorio con esta herramienta no provee o especificado por Sioux Tools puede funcionar de manera impredecible.

Use los accesorios provistos o especificados por Sioux Tools.

Las herramientas que comienzan a funcionar inesperadamente pueden causar lesiones.

Las herramientas que están conectadas a la izquierda mientras se realizan ajustes, cambios de accesorios, o se les está realizando algún tipo de mantenimiento o servicio pueden comenzar a funcionar inesperadamente.

Siempre desconecte la herramienta de la fuente de aire y active el gatillo para purgar la línea de aire antes de realizar cualquier tipo de ajuste, cambio de accesorios, o realizar algún tipo de mantenimiento o servicio en la herramienta.

Las herramientas que comienzan a funcionar inesperadamente pueden ser causa de lesiones.

Las herramientas que se usan con un mecanismo de suspensión pueden desprenderse del mecanismo si no están bien afirmadas a dicho mecanismo.

Si la herramienta se usa con un equilibrador u otro mecanismo de suspensión, asegúrese que la herramienta está firmemente adherida al mecanismo.

Si una herramienta se cae puede producir lesiones.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LAS LLAVES DE IMPACTO

SERIE 4035

SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia de la herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco a 90 psig (6,2 bar). El uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador garantizará un máximo rendimiento y vida útil de la herramienta. Antes de conectar la herramienta, expulse el aire de la línea de aire para sacar el agua y la suciedad que pueda haber acumulada.

MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

La manguera de distribución debe tener no menos de 3/8" (10 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe ser al menos de 1/2" (13 mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas con un diámetro interno de al menos 1/2" (13 mm). Cuando utilice acopladores rápidos, instale una manguera guía de 6 ft (2 m) entre la herramienta y los acoplamientos rápidos.

LUBRICACION

Use aceite para motor neumático SIOUX No. 288. Se recomienda un lubricador de tubo de aire que distribuya de 2 a 4 gotas por minuto. Si no se utiliza un lubricador, agregue 0,12 oz. (3.6 cc, 36 a 45 gotas) de aceite a la entrada de aire, una vez al día.

La cámara del mecanismo de impacto viene sellada de fábrica y no debería requerir ningún tipo de aceite adicional.

ASPECTOS GENERALES

Rotación del eje en reversa

La dirección de la rotación del huso es controlada con la palanca de reversa ubicada en la parte posterior de la herramienta.

↺ Para rotación en dirección contraria a las agujas del reloj. ↻ Para rotación en el sentido de las agujas del reloj.

Asegúrese que el manguito está sujeto completamente al seguro y que la herramienta está en línea con el manguito.

Control de salida

El control de salida está ubicado en la parte posterior de la llave y regula la alimentación. Cuenta con cinco posiciones. "1" es la más baja y "5" la más alta.

Manguitos

Use sólo manguitos de percusión en buenas condiciones.

Use manguitos profundos más que barras de extensión.

SI LA HERRAMIENTA PIERDE ENERGIA, VERIFIQUE LO SIGUIENTE:

- **Presión de aire**

Asegúrese que existe un suministro adecuado de aire limpio y seco a 90 psi (6,2 bars).

- **Manguitos**

Verifique que no hayan manguitos agrietados, rotos o sueltos.

- **Tamaño de la manguera**

Asegúrese que las mangueras, acopladores y piezas cumplan con los criterios especificados anteriormente en "**MANGUERAS Y CONEXIONES DE MANGUERAS**".

- **Tierra o residuos en la herramienta o silenciador**

Limpie la herramienta o silenciador cada vez que sea necesario.

LECTURA DE VIBRACIONES Y SONIDOS

Nº de Catalogo	*Presión de sonido dBA	*Potencia de sonido dBA	*Vibración m/s ²
4035	92,3	103,9	5,8
4035B	92,3	103,9	5,8
4035C	92,3	103,9	5,8
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

4035, 4035B, 4035C

con los cuales se relaciona esta declaración están en conformidad con las siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s):

EN 792 (anteproyecto) EN 292 Partes 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

siguiendo las disposiciones

89/392/EEC enmendadas por las Directrices 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1 de julio de 2003
Murphy, North Carolina, USA
Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nombre y puesto del editor


Firma del editor



ISTRUZIONI ED ELENCO RICAMBI PER ATTREZZI PNEUMATICI AD IMPATTO SIOUX 4035

(SERIE INIZIANTE CON LA LETTERA "A")

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima d'iniziare ad utilizzare il presente
attrezzo.

NORME DI SICUREZZA PER ATTREZZI AD IMPATTO

ATTENZIONE



Possibilità di fuoriuscita di pulviscolo vagante dagli attrezzi a motore.

È obbligatorio per il personale addetto indossare sempre occhiali protettivi

Il pulviscolo vagante può essere nocivo agli occhi.



L'eventuale utilizzo di accessori quali bussole, punte, adattatori non concepiti per l'utilizzo con gli attrezzi ad impatto può provocare la loro rottura.

È obbligatorio per il personale addetto indossare sempre occhiali protettivi. Con gli attrezzi ad impatto, utilizzare solo bussole, punte ed adattatori che si presentano in buone condizioni. Non avvicinare le mani a bussole, punte ed adattatori.

L'utilizzo di bussole, punte ed adattatori difettosi può causare infortuni.



Gli attrezzi ad impatto sono rumorosi.

È obbligatorio indossare una protezione per le orecchie quando il livello di rumore eccede gli 85 DBA. È comunque consigliabile proteggere le orecchie anche quando il livello di rumore è inferiore agli 85 DBA. Il livello di rumore per il presente attrezzo è stato misurato in 92.3dBA.

Evitare esposizioni prolungate al rumore onde prevenire danni all'udito.



Gli attrezzi ad impatto sono fonte di vibrazioni.

Un eccesso di vibrazioni può essere nocivo. In presenza d'intorpidimenti, formicolii oppure pallori della pelle, interrompere l'uso dell'attrezzo e consultare un medico. Il livello di vibrazioni per il presente attrezzo è stato misurato in 5,8 m/s².

La prolungata esposizione alle vibrazioni può provocare infortuni seri.



Il presente attrezzo non è isolato da contatti con sorgenti di corrente elettrica.

Non utilizzarlo nelle vicinanze di fili elettrici scoperti. Durante la perforazione di una parete fare attenzione che non vi siano eventuali fili passanti sotto l'intonaco.

Le scosse elettriche sono pericolose.



Il presente attrezzo non è concepito per utilizzi in ambienti saturi di gas esplosivi.

Non utilizzarlo in tali condizioni.

Eventuali esplosioni ed incendi possono provocare infortuni seri.



Gli attrezzi a motore possono generare delle reazioni meccaniche improvvise.

Impugnare sempre saldamente l'attrezzo. Assumere una posizione tale da poterlo tenere sempre sotto controllo. Tenere i piedi ben saldi sulla superficie d'appoggio.

Una reazione improvvisa può provocare infortuni seri.

Una manutenzione ed una lubrificazione trascurata possono causare guasti improvvisi.

Tenere sempre l'attrezzo in buono stato di manutenzione e lubrificazione. Usare solo olio SIOUX 288 per motori pneumatici. Per ulteriori informazioni sull'utilizzo di grasso o olio alternativi vedere l'apposito foglio con le istruzioni. Avere l'accortezza di non far cadere l'estremità del tubo dell'aria per terra, in quanto potrebbe riempirsi di sporco e danneggiare l'attrezzo. Per ulteriori informazioni sulla manutenzione consultare l'apposito foglio con le istruzioni.

Un guasto improvviso può provocare infortuni seri.



L'utilizzo dell'attrezzo con pressioni d'aria inadeguate può compromettere il suo funzionamento.

Non superare mai una pressione d'aria massima di 90 psig/6,2 bar.

Un funzionamento irregolare dell'attrezzo può provocare infortuni seri.

Pericolo di allentamento dei tubi dell'aria collegati all'attrezzo.

Controllare e non utilizzare attrezzi con le connessioni o i tubi dell'aria difettosi o allentati.

I tubi vaganti dell'aria possono provocare infortuni seri.



Pericolo di attorcigliamenti.

Tenere i capelli sciolti lontano dagli attrezzi a motore e dai relativi accessori. Non indossare gioielli, abiti larghi o collane in vicinanza di essi. Tenere la zona di lavoro sgombra da oggetti quali stracci ed articoli simili che si potrebbero attorcigliare all'attrezzo.

Gli oggetti attorcigliati possono provocare infortuni seri.

È difficile scorgere i pericoli in condizioni di lavoro con luminosità scarsa.

Mantenere la zona di lavoro ben illuminata.

È facile infortunarsi in zone scarsamente illuminate.

I bambini amano curiosare nelle zone di lavoro.

Non farli avvicinare. Eventuali visitatori devono essere tenuti a distanza di sicurezza.

I bambini nelle zone di lavoro possono infortunarsi seriamente.

Non lasciare gli attrezzi incustoditi in quanto potrebbero venire utilizzati da personale non autorizzato o incompetente.

Conservare gli attrezzi a riposo in luoghi asciutti, in alto e sotto chiave, tenendoli sempre lontano dalla portata dei bambini.

Gli attrezzi utilizzati impropriamente possono provocare infortuni seri.

L'utilizzo di una forza eccessiva rende l'attrezzo difficile da controllare.

Non sforzarlo.

Un attrezzo difficile da controllare può provocare infortuni seri.

Gli attrezzi rimasti con il grilletto in posizione "ON" al verificarsi di un'interruzione improvvisa dell'aria compressa possono riavviarsi inaspettatamente non appena l'alimentazione viene ripristinata.

Mollare il grilletto quando si verifica un'interruzione dell'aria.

Un avvio improvviso dell'attrezzo può provocare infortuni seri.

Smaltire qualsiasi attrezzo in modo da salvaguardare l'ambiente e le persone.

L'utilizzo di accessori non di serie o non originali SIOUX può comportare prestazioni incerte.

Utilizzare esclusivamente accessori originali o approvati SIOUX.

Gli attrezzi dalle prestazioni incerte possono provocare infortuni seri.

Le apparecchiature lasciate collegate al rubinetto di alimentazione dell'aria compressa mentre si effettuano regolazioni, si sostituiscono gli accessori o si compiono interventi di manutenzione, possono avviarsi inaspettatamente.

Scollegare sempre l'aria compressa dall'apparecchiatura ed azionare il grilletto per eliminare i residui di aria dall'impianto prima di effettuare qualsiasi regolazione, di sostituire accessori o di compiere interventi di manutenzione.

L'avvio indesiderato delle apparecchiature può causare infortuni seri.

Pericolo di caduta degli attrezzi utilizzati in sospensione se non ben agganciati al relativo supporto.

Controllare che l'attrezzo sia ben agganciato al relativo supporto durante l'impiego con bracci a bilanciere o meccanismi simili.

Gli attrezzi in caduta possono provocare infortuni seri.

ISTRUZIONI PER L'USO DEGLI ATTREZZI AD IMPATTO SERIE 4035

ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'apparecchio dipende da un'adeguata alimentazione di aria pulita ad una pressione di 90 psi (6,2 bar). Per il massimo flusso di aria compressa e per estendere la durata dell'attrezzo utilizzare un filtro sull'impianto, un regolatore di pressione e un lubrificante. Prima di collegare l'attrezzo far fuoriuscire un pò di aria dalla tubazione in modo da rimuovere eventuali residui di acqua e sporcizia che possano essersi accumulati.

TUBAZIONE ED APPOSITE CONNESSIONI

Il D.I. del tubo di alimentazione non deve essere inferiore a 3/8" (10 mm). Il D.I. delle prolunghie deve essere di almeno 1/2" (13 mm). Adoperare giunzioni e connettori con un D.I. di almeno 1/2" (13 mm). Quando si utilizzano giunzioni ad innesto rapido, installare un tubo conduttore di 2 m. tra l'attrezzo e le giunzioni stesse.

LUBRIFICANTE

Utilizzare olio SIOUX 288 per motori pneumatici. Si raccomanda di utilizzare un apposito impianto di lubrificazione sulla tubazione dell'aria compressa regolato in modo da iniettare 2 - 4 gocce di olio al minuto. Altrimenti, aggiungere 3,6 cc (36 - 45 gocce) di olio una volta al giorno all'interno della cassetta di aspirazione aria.

La scatola degli ingranaggi del meccanismo battente è sigillata in fabbrica per cui non richiede lubrificazione supplementare.

USO GENERALE

Inversione della rotazione del mandrino

La direzione di rotazione del mandrino è controllata da un'apposita levetta d'inversione sulla parte posteriore del corpo attrezzo.

↺ Per la rotazione in senso antiorario. ↻ Per la rotazione in senso orario.

Assicurarsi che le bussole siano perpendicolari alla parte girevole ed in linea con il corpo attrezzo.

Controllo uscita

Il controllo di uscita per la regolazione della potenza è situato sulla parte posteriore del corpo attrezzo. È provvisto di cinque posizioni. La numero "1" imposta la potenza minima mentre quella "5" la massima.

Bussole

Usare solo bussole ad impatto in buone condizioni.

Usare bussole profonde piuttosto che prolunghie.

SE L'ATTREZZO PERDE POTENZA CONTROLLARE:

- **La pressione dell'aria**

Assicurarsi che ci sia un'adeguata alimentazione di aria compressa pura ed asciutta ad una pressione di 90 psi (6,2 bar).

- **Bussole**

Controllare che le bussole non siano lente, usurate o fessurate.

- **Dimensione tubazione**

Assicurarsi che la tubazione, le giunzioni ed i connettori siano conformi ai requisiti sopra specificati nella sezione "TUBAZIONE E CONNETTORI".

- **Polvere o granelli di sabbia nell'attrezzo o nello scarico**

Pulire l'attrezzo o lo scarico come necessario.

VALORI DI RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibrazioni m/s ²
4035	92,3	103,9	5,8
4035B	92,3	103,9	5,8
4035C	92,3	103,9	5,8
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

4035, 4035B, 4035C

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:

EN 792 (estratto) EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

secondo la direttiva

CEE 89/392 così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44

1 luglio 2003

Murphy, North Carolina, USA

Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck

Presidente

Sioux Tools Inc.

Nome e posizione del dichiarante


Firma del dichiarante



INSTRUCTIONS ET LISTE DE PIÈCES POUR CLÉS PNEUMATIQUES À CHOCS SIOUX RÉF. 4035

(COMMENÇANT PAR LA SÉRIE A)

Lisez avec attention les “Instructions de mise en garde lors de l'utilisation d'outils pneumatiques” avant de vous en servir.

INSTRUCTIONS DE MISE EN GARDE POUR CLÉS À CHOCS

⚠️ AVERTISSEMENT



Les outils électriques peuvent susciter la projection de particules.

Il est obligatoire pour l'utilisateur et les personnes avoisinantes de revêtir en permanence un dispositif de protection oculaire adéquat.

La projection de particules peut être la cause de blessures oculaires.



Les douilles, forets et raccords non conçus pour les clés à chocs peuvent se briser lors de l'utilisation avec une clé à chocs.

Il est obligatoire pour l'utilisateur et les personnes avoisinantes de revêtir en permanence un dispositif de protection oculaire adéquat. N'utiliser avec les clés à chocs que des douilles, forets et raccords en bon état et conçus pour les outils à chocs. Tenir les mains éloignées des douilles, forets et raccords.

Les douilles, forets et raccords brisés peuvent être la cause de blessures.



Les clés à chocs génèrent du bruit.

Un protecteur antibruit doit être revêtu lorsque le bruit produit par l'outil excède 85 dBA. Nous recommandons également le port de protecteur antibruit lorsque le niveau sonore de l'outil se situe au dessous de 85 dBA. Le niveau sonore de cet outil est de 92.3 dBA.

Une exposition prolongée au bruit peut susciter une perte auditive grave.



Les clés à chocs sont des outils vibrants.

Des vibrations excessives peuvent entraîner des blessures. En cas d'engourdissements, de picotements, de douleurs, ou de décoloration de la peau, interrompre l'usage de l'outil et consulter un médecin. Le niveau de vibration de cet outil est de 5,8 m/s².

Une exposition prolongée aux vibrations peut provoquer des blessures.



Cet outil n'est pas isolé pour le contact avec des sources de courant électrique.

Ne pas utiliser à proximité de circuits électriques sous tension. Lors du perçage de murs, user de vigilance quant à l'existence possible de fils électriques cachés.

Les décharges électriques peuvent être la cause de blessures.



Cet outil n'est pas conçu pour une utilisation dans un milieu explosif.

Ne pas utiliser cet outil dans un milieu inflammable ou explosif.

Les explosions et incendies peuvent être la cause de blessures graves.

Les outils électriques peuvent faire faire des mouvements imprévus.

Lors de l'utilisation, maintenez l'outil fermement en permanence. Veillez à ce que votre posture vous permette de contrôler l'outil à tout moment. Veillez à ce que la position de vos pieds soit stable sur le sol.

Des mouvements imprévus de l'outil peuvent être la cause de blessures.



Des outils mal entretenus et mal lubrifiés peuvent tomber en panne de manière imprévisible.

Maintenir l'outil en bon état et correctement lubrifié en permanence. N'utiliser que l'huile pour moteurs pneumatiques Sioux Réf. 288. Consulter la notice d'informations de l'outil pour savoir quelles autres huiles et graisses peuvent être utilisées. Ne pas laisser tomber l'extrémité de la pipette sur le sol, car celle-ci peut ramasser des impuretés et les introduire dans l'outil. Consultez la notice pour toute directive supplémentaire concernant l'entretien.

Une panne imprévue de l'outil peut être la cause de blessures.



Des outils utilisés à une pression d'air non indiquée peuvent avoir un fonctionnement irrégulier.

Ne pas dépasser une pression d'air maximum de 90 psig/6,2 bar.

Le fonctionnement irrégulier d'un outil à air peut être la cause de blessures.

Les tuyaux d'airs peuvent se dévisser des outils à air.

Inspecter l'outil. Ne pas l'utiliser si le tuyau à air ou les raccords sont dévissés ou endommagés.

Un tuyau à air s'agitant peut être la cause de blessures.



Risques d'enchevêtrement.

Éloigner les cheveux détachés du contact des outils à air et de leurs accessoires. Ne pas porter de bijoux, vêtements amples, ni de cravates ou foulards à proximité des outils à air. Éloigner de la zone de travail tous chiffons de nettoyage et tous objets pouvant être pris dans l'outil.

L'enchevêtrement d'objets dans l'outil peut être la cause de blessures.

L'utilisation de l'outil dans une zone de travail mal éclairée rend les risques difficiles à percevoir.

Bien éclairer la zone de travail.

Une zone de travail mal éclairée peut être la cause de blessures.

Les zones de travail attirent les enfants.

Éloigner les enfants. Tout visiteur doit rester éloigné de la zone de travail.

Les enfants présents dans la zone de travail peuvent être blessés.

Des outils laissés sans surveillance peuvent être mal utilisés par des personnes non autorisées ou non formées.

Après utilisation, ranger l'outil dans un endroit sec, en hauteur ou verrouillé et hors de la portée des enfants.

Des outils mal utilisés peuvent susciter des blessures.

L'application d'une force excessive sur un outil rend celui-ci difficile à contrôler.

Ne pas forcer un outil.

Un outil difficile à contrôler peut être la cause de blessures.

Un outil dont l'actionneur est resté en position "ON" lors d'une perte imprévue de pression peut se remettre en marche de manière imprévisible lorsque la pression est rétablie.

Désenclencher l'actionneur lors de toute perte imprévue de pression.

La mise en marche imprévue d'un outil pneumatique peut être la cause de blessures.

Lorsqu'un outil est hors d'usage, l'éliminer de façon à ne pas nuire au personnel ni à l'environnement.

Un accessoire non fourni ou agréé par Sioux Tools utilisé avec cet outil peut fonctionner de manière imprévisible.

N'utiliser que des accessoires fournis ou agréés par Sioux Tools.

Un outil fonctionnant de manière imprévisible peut être la cause de blessures.

N'intervenez jamais sur un outil sans avoir au préalable coupé l'arrivée d'air lors d'un réglage, d'un changement d'accessoire, d'un entretien ou d'une réparation.

Coupez l'arrivée d'air de l'outil et activez la gâchette afin de purger la conduite d'air avant de procéder à un quelconque réglage, changement d'accessoire, entretien ou réparation.

Le démarrage inattendu d'outils peut entraîner des blessures.

Les outils utilisés avec un dispositif de suspension peuvent tomber si ils ne sont pas correctement attachés à ce dispositif.

Si l'outil est utilisé avec un dispositif d'équilibrage ou de suspension, veiller à ce qu'il soit fermement attaché à ce dispositif.

La chute d'un outil peut être la cause de blessures.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR CLÉS À CHOCS SÉRIE 4035.

APPORT D'AIR

L'efficacité de l'outil dépend de la qualité de l'air d'alimentation, qui doit être sec et propre, et de la pression, qui doit être de 6,2 bar (90 psi). Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d'alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d'air sont utilisés. Avant de brancher l'outil, purgez l'air de la ligne pour en éliminer l'eau et les saletés ayant pu s'y accumuler.

LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT

Le diamètre interne de la manchette ne doit pas être inférieur à 10 mm (3/8"). Celui des rallonges doit être d'au moins 13 mm (1/2"). Le diamètre interne des raccords et des embouts doit être d'au moins 13 mm (1/2"). Si vous utilisez des raccords rapides, insérez une manchette de 2 m (6 pieds) entre l'outil et les raccords rapides.

LUBRIFICATION

Utiliser l'huile pour moteurs pneumatiques SIOUX No. 288. Il est conseillé d'utiliser un lubrificateur d'air délivrant 2 à 4 gouttes d'huile par minute. En l'absence de lubrificateur, ajouter chaque jour 3,6 ml d'huile (0,12 once, soit 36 à 45 gouttes) dans l'arrivée d'air.

Le réservoir du mécanisme à chocs a été scellé lors de la fabrication et ne nécessite pas l'ajout d'huile.

FONCTIONNEMENT GENERAL

Inversion du sens de rotation de la broche

La direction de la rotation de l'axe est contrôlée par l'inverseur de marche situé au dos de l'outil.

↻ Rotation à gauche. ↻ Rotation à droite.

Assurez-vous que la douille et la pièce de fixation sont bien alignées sur l'axe de l'outil.

Contrôle de la puissance

Le bouton de puissance se trouve au dos de la clé et régule la puissance. Il est réglable sur 5 positions : "1" correspond à la puissance minimale, et "5" correspond à la puissance maximale.

Douilles

N'utilisez que des douilles de qualité impact en bon état.

Utilisez des douilles longues plutôt que des broches d'extension.

SI L'OUTIL PERD DE LA PUISSANCE, VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS :

- **Pression d'air**

Vérifiez si l'air d'alimentation est propre, sec et à la pression de 6,2 bar (90 psi).

- **Douilles**

Vérifiez que les douilles sont bien fixées et en bon état (ni usure excessive, ni fissures).

- **Dimension des tuyaux**

Vérifiez que les diamètres des tuyaux, des raccords et des embouts sont bien ceux indiqués plus haut dans la partie intitulée **TUYAUX ET RACCORDS**.

- **Présence de saleté et de particules dans l'outil ou dans le silencieux**

Nettoyer l'outil ou le silencieux si nécessaire.

NIVEAUX ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES

Catalog No.	*Pression acoustique dBA	*Puissance acoustique dBA	*Vibration m/s ²
4035	92,3	103,9	5,8
4035B	92,3	103,9	5,8
4035C	92,3	103,9	5,8
	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO 8662

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits **4035, 4035B, 4035C**

dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

EN 792 (ébauche) Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

suite aux dispositions de la

Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EEC.

1^{er} juillet 2003

Murphy, North Carolina, USA
Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck

Président
Sioux Tools Inc.

Nom et poste occupé par le responsable


Signature du responsable



INSTRUCTIES EN ONDERDELEN VOOR DE SIOUX PERSLUCHTSLEUTEL NR. 4035

(BEGIN MET SERIE "A")

Lees en begrijp deze veiligheids- en bedieningsinstructies voordat u met dit gereedschap aan het werk gaat.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR PERSLUCHTSLEUTELS

OPGEPAST



Gereedschap met aandrijving kan rondvliegende deeltjes veroorzaken.

Geschikte oogbescherming moet ten allen tijde gedragen worden door de gebruiker en andere aanwezigen.

Rond vliegende deeltjes kunnen oogletsel veroorzaken.



Gereedschap (moerhouders, boor- en tussenstukken) die niet voor persluchtsleutels gemaakt zijn kunnen breken als zij met persluchtsleutels gebruikt worden.

Geschikte oogbescherming moet ten allen tijde gedragen worden door de gebruiker en andere aanwezigen. Gebruik met dit gereedschap alleen moerhouders, boor- en tussenstukken die in goede staat verkeren. Houd handen uit de buurt van moerhouders, boor- en tussenstukken.

Gebroken moerhouders, boor- en tussenstukken kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.



Persluchtsleutels veroorzaken lawaai.

Oorbescherming is verplicht als het geluidsniveau boven de 85 dB stijgt. Wij raden aan om eveneens oorbescherming te dragen als het geluidsniveau onder 85 dB ligt. Het geluidsniveau voor dit gereedschap is 92.3 dB.

Langdurige blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.



Persluchtsleutels trillen.

Bovenmatig trillen kan letsel veroorzaken. Als verlies van gevoel, tinteling, pijn, of wit wegtrekken van de huid optreedt, moet u stoppen met gebruik van dit gereedschap en een arts raadplegen. Het trilniveau van dit gereedschap is 5,8 m/s².

Langdurige blootstelling aan trillingen kan lichamelijk letsel veroorzaken.



Dit gereedschap is niet elektrisch geïsoleerd.

Gebruik dit gereedschap niet in de buurt van elektrische bedrading die onder spanning staat. Wees er op bedacht dat in een muur verborgen elektriciteitsdraden kunnen zitten.

Elektrische schokken kunnen letsel veroorzaken.



Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in een explosieve omgeving.

Gebruik dit gereedschap niet in een ontvlambare of explosieve omgeving.

Explosies en brand kunnen ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

Aangedreven gereedschap kan onverwachts bewegen.

Houd het gereedschap altijd stevig vast. Let er op dat de stand van uw lichaam u altijd instaat stelt om de controle over het gereedschap te garanderen. Let er op dat uw voeten stevig staan.

Onverwachte bewegingen van dit gereedschap kunnen letsel veroorzaken.



Slecht onderhouden en gesmeerd gereedschap kan plotseling ophouden te werken.

Zorg ervoor dat het gereedschap altijd goed gesmeerd en onderhouden is. Gebruik alleen Sioux Air Motor Olie Nr. 288. Op het informatieblad behorend bij het gereedschap staat welke andere olie en vetten u moet gebruiken. Laat het uiteinde van de slang nooit op de grond vallen omdat het daar vuiltjes kan oppikken die dan later in het gereedschap terecht komen. Kijk op het informatieblad voor verder noodzakelijk onderhoud.

Onverhoeds stoppen van het gereedschap kan letsel tot gevolg hebben.



Gereedschap dat niet is aangesloten op de juiste luchtdruk kan onregelmatig werken.

Gebruik nooit lucht met een druk hoger dan 6,2 bar.

Onregelmatig werken van aangedreven gereedschap kan letsel veroorzaken.

Luchtslangen kunnen losschieten.

Inspecteer de luchtslangen en fittings. Gebruik dit gereedschap niet indien deze beschadigd zijn.

Losschietende luchtslangen kunnen letsel veroorzaken.



Risico voor verstrikt raken.

Houd los haar uit de buurt van aangedreven gereedschap en accessoires. Draag geen sierraden, losse kleding of kleding rond uw hals in de buurt van aangedreven werktuigen. Houd de werkruimte vrij van poetslappen en andere voorwerpen die verstrikt kunnen raken in het gereedschap.

Verstrikt raken kan letsel veroorzaken.

In slecht verlichte ruimtes is het moeilijk om gevaar te onderkennen.

Zorg dat de werkruimte goed verlicht is.

Slecht verlichte werkruimtes kunnen bijdragen aan letsel.

Kinderen voelen zich aangetrokken tot werkruimtes.

Houd kinderen uit de buurt. Alle bezoekers moeten uit de buurt van de werkruimte blijven.

Kinderen in de werkruimte kunnen letsel oplopen.

Onbeheerd gereedschap kan worden misbruikt bij onbevoegd of niet opgeleid personeel.

Berg gereedschap op op een droge, hoge, afgesloten plek, buiten bereik van kinderen.

Verkeerd gebruik van gereedschap kan letsel veroorzaken.

Het gereedschap is moeilijk te beheersen als bovenmatig veel kracht wordt toegepast.

Forceer het gereedschap niet.

Een moeilijk beheersbaar stuk gereedschap kan letsel veroorzaken.

Als bij verlies van perslucht, de aandrijving van het gereedschap in de "ON" stand blijft staan, kan het onverhoeds opstarten als de persluchtdruk wordt hersteld.

Laat de aandrijving los als er plotseling drukverlies optreedt.

Onverhoeds opstarten van gereedschap kan letsel veroorzaken.

Als u gereedschap weg gooit moet u dat zodanig doen dat er geen schade aan mens of milieu kan ontstaan.

Een accessoire die niet is gespecificeerd door Sioux Tools kan onvoorspelbaar gedrag vertonen.

Gebruik alleen accessoires die door Sioux geleverd of gespecificeerd zijn.

Gereedschap dat onvoorspelbaar gedrag vertoont kan letsel veroorzaken.

Een machine die aan de persluchtleiding gekoppeld is tijdens het wisselen van een accessoire, bij het afstellen of bij het onderhoud, kan onverwacht in werking treden.

Koppel de machine altijd los van de persluchtleiding en open de ontspanner voor de perslucht vóórdat u de machine afstelt, accessoires wisselt of onderhoud uitvoert.

Machines die onverwacht in werking treden, kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.

Gereedschap dat wordt gebruikt met een steun kan vallen als het niet goed aan de steun is bevestigd.

Als dit gereedschap wordt gebruikt met een evenwichts- of ander soort steun, moet u ervoor zorgen dat het gereedschap goed aan de steun is bevestigd.

Vallend gereedschap kan letsel veroorzaken.

BEDIENINGSINSTRUCTIES VOOR PERSLUCHTSLEUTELS, 4035 SERIE

PERSLUCHTTOEVOER

Het gebruik van droge perslucht met de geschikte druk (90 psig / 6,2 bar) is bepalend voor een goed rendement van de machine. Het monteren van een leidingfilter, een drukregelventiel en een smeerinstallatie zorgt voor maximaal rendement en een lange levensduur. Voor u de machine aansluit, dient u de persluchtleiding schoon te blazen om water en vuil dat zich kan opgehoopt hebben te verwijderen.

SLANG EN KOPPELINGEN

De hoofdtoevoer moet een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben. De verbindingsslangen moeten een minimale binnendiameter van 1/2" (13 mm) hebben. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 1/2" (13 mm) hebben. Bij gebruik van snelkoppelingen, dient u een hoofdslang van 2 m. te installeren tussen de machine en de snelkoppelingen.

SMERING

Gebruik SIOUX Nr. 288 luchtmotorolie. Een luchtslang-smeerder die 2 a 3 druppels per minuut levert, wordt aanbevolen. Als u geen luchtslangsmeerder gebruikt, moet u 3,6 cc (36 a 45 druppels) olie per dag aan de luchtinlaat toevoegen.

De persluchtkamer is in de fabriek afgedicht en behoeft geen extra olie.

BEDIENING: ALGEMEEN

Het omkeren van de spildraaiing

De draairichting kan worden veranderd met de hendel aan de achterkant van het gereedschap.

↶ Voor draaiing naar links. ↷ Voor draaiing naar rechts.

Zorg ervoor dat de contrastekker in een rechte hoek met de werktuighouder zit en dat de machine gealigneerd is met de contrastekker.

Opbrengstregeling

De vermogensregeling bevindt zich aan de achterkant van de sleutel. ER zijn vijf standen. "1" is de laagste vermogensstand en "5" de hoogste.

Contrastekkers

Gebruik alleen persluchtdoppen die in goede staat verkeren.

Het is beter om diepe doppen te gebruiken i.p.v. verlengstukken.

INDIEN DE MACHINE KRACHT VERLIEST, CONTROLEER HET VOLGENDE:

- **Luchtdruk**
Zorg ervoor dat er voldoende toevoer is aan zuivere, droge lucht aan 90 psi (6.2 bars).
- **Contrastekkers**
Controleer of de contrastekkers niet versleten of gebarsten zijn of los zitten.
- **Afmeting van slang**
Zorg ervoor dat de slangen, verbindingstukken en aansluitstukken conform zijn aan de maatstaven vermeld in "SLANGEN EN KOPPELINGEN" bovenaan.
- **Vuil of deeltjes in het gereedschap of de demper.**
Maak het gereedschap of de demper naar behoeven schoon.

GELUIDS- EN TRILLINGSNIVEAUS

Catalogus-nummer	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s ²
4035	92,3	103,9	5,8
4035B	92,3	103,9	5,8
4035C	92,3	103,9	5,8
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de produkten

4035, 4035B, 4035C

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:


EN 792 (voorstel) EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EEC.

1 juli 2003
Murphy, North Carolina, USA
Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Naam en functie van de verantwoordelijke


Handtekening van de verantwoordelijke



ANVISNINGAR OCH ARTIKELLISTA FÖR SIOUX LUFTSLAGNYCKLAR Nr. 4035

(STARTAR MED SERIE "A")

Läs och sätt dig in i **"Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg"** samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LUFTSLAGNYCKLAR

! VARNING



Motordrivna verktyg kan orsaka flygande partiklar.

Ordentliga skydd för ögonen måste alltid bäras av verktygsanvändaren och kringstående.
Flygande partiklar kan förorsaka ögonskador.



Hylsor, borrar och adaptrar som inte är speciellt gjorda för slagnycklar kan gå sönder om de används i sådana redskap.

Ordentligt skydd för ögonen måste alltid bäras av den som använder verktyget och de kringstående.
Använd endast slaghylsor, slagbollar och adaptrar som är i god kondition tillsammans med verktyget.
Håll händerna borta från hylsor, borrar och adaptrar.
Trasiga hylsor, bollar och adaptrar kan orsaka skada.



Slagnycklar åstadkommer buller.

Hörselskydd ska alltid bäras när bullernivån är över 85dBA. Vi rekommenderar också att hörselskydd även bärs när bullernivån är under 85dBA. Bullernivån på detta verktyg är 92.3dBA.
Lång tids exponering av buller kan leda till hörselbortfall.



Slagnycklar vibrerar.

Överdrivna vibrationer kan förorsaka skada. Om stumhet, stickningar, smärta eller vita fingrar uppstår, sluta använda verktyget och konsultera en läkare. Vibrationsnivån på detta verktyg är 5,8m/s².

Lång tids exponering mot vibrationer kan leda till skada.



Detta verktyg är inte isolerat.

Använd inte detta verktyg i närheten av strömförande elkretsar. Om du borrar i väggar, var uppmärksam på att det kan finnas dolda elledningar.
Elektrisk chock kan orsaka skada.



Detta verktyg är inte avsett att användas i explosiv miljö.

Använd inte detta verktyg i en lättantändlig eller explosiv miljö.
Explosioner och bränder kan förorsaka allvarlig skada.

Verktyg kan göra en oförutsedd rörelse.

Håll alltid ett stadigt tag om verktyget. Se till att din kroppsställning som hela tiden ger dig god kontroll över verktyget. Se till att ha bra fotfäste.
Oförutsedda verktygsrörelser kan förorsaka skada.



Dåligt underhållna och smörjda verktyg kan oväntat falera.

Håll alltid verktyget ordentligt smörjt och i gott skick. Använd endast Sioux Air Motorolja Nr. 288. Se verktygets anvisning för vilka andra fetter och oljor som ska användas. Släpp inte ner luftslangen på golvet

där den kan ta upp smuts och föra det vidare in i verktyget. Se anvisning för ytterligare underhålls krav.

Oväntade verktygshaveri kan förorsaka skada.



Verktyg som inte körs med rätt lufttryck kan arbeta ojämnt.

Överskrid inte maximalt lufttryck på 6,2bar.

Ojämn arbetande verktyg kan förorsaka skada.

Luftslangar kan lossna från verktyg.

Inspektera och använd inte verktyg med lösa eller skadade luftslangar eller kopplingar.

Omkringfarande luftslangar kan förorsaka skada.



Risk för intrassling.

Håll löst hår borta från verktyg och tillbehör. Bär inte smycken, löst åtsittande kläder eller halsband i närheten av verktyg. Håll arbetsområdet rent från rengöringstraror och andra saker som kan trassla in sig med verktyget.

Intrasslingar kan förorsaka skada.

Att arbeta i dåligt upplysta områden gör det svårt att upptäcka risker.

Håll arbetsområdet väl upplyst.

Dåligt upplysta arbetsplatser kan förorsaka skada.

Barn dras till arbetsområden.

Håll barn borta. Alla besökare måste hålla säkerhetsavstånd till arbetsområdet.

Barn på arbetsplatser kan bli skadade.

Oövervakade verktyg kan missbrukas av obehörig eller utbildad personal.

Förvara verktyg som inte används på ett torrt, låst och högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.

Missbrukade verktyg kan förorsaka skada.

Att använda överdriven kraft på ett verktyg gör det svårt att kontrollera.

Tvinga aldrig ett verktyg.

Verktyg som är svåra att kontrollera kan förorsaka skada.

Verktyg med drivdonet i "ON"-läge ("PÅ"-läge) när ett oväntat lufttrycksfall inträffar kan oväntat starta när lufttrycket återkommer.

Släpp av drivdonet om ett oväntat lufttrycksfall inträffar.

Oväntade starter hos verktyg kan förorsaka skada.

När ett verktyg ska kasseras ska detta göras på ett sätt som inte skadar personalen eller miljön.

Användning av tillbehör till verktyget som inte tillhandahållits eller listats av Sioux Tools kan uppträda oförutsägbart.

Använd bara tillbehör som tillhandahålls eller listats av Sioux Tools.

Verktyg som uppträder oförutsägbart kan orsaka skada.

Verktyg som har lämnats anslutna till lufttillförseln medan du gör justeringar, byter ut tillbehör eller utför underhåll och service på verktyget kan starta oförutsett.

Koppla alltid ifrån verktyget från lufttillförseln och aktivera utlösaren som avtappar luft från slangen innan du gör justeringar, byter ut tillbehör eller utför underhåll och service på verktyget.

Verktyg som startar oförutsett kan förorsaka kroppsskada.

Verktyg som används med en upphängningsanordning kan falla ner om de inte är ordentligt säkrade i upphängningen.

Om verktyget används med en viktbalans eller annan upphängningsanordning, se till att verktyget är säkrat till anordningen.

Fallande verktyg kan förorsaka skada.

ANVÄNDARINSTRUKTION FÖR SLAGNYCKLAR I 4035 SERIEN.

LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt verktyget fungerar är beroende av korrekt tillförsel av ren torr luft vid 6,2 bar (90 psig). Använd ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat för att få maximal effekt och livslängd på verktygen. Blås luftledningen för att avlägsna vatten och smuts, som eventuellt kan ha samlats, innan verktyget ansluts.

SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Tillförselslangen bör ha en innerdiameter (ID) på minst 10 mm. Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 13 mm. Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 13 mm. Installera en två meter lång kryssarmerad slang mellan verktyget och snabbkopplingarna ifall snabbkopplingar används.

SMÖRJNING

Använd SIOUX Motorolja Nr. 288. En smörjapparat till luftslangen, inställd att leverera 2 till 4 droppar per minut, rekommenderas. Om en smörjapparat inte används, tillsätt 3,6ml (36-45 droppar) olja en gång om dagen i luftintaget.

Slagmekanismkammaren är förseglad på fabriken och bör inte kräva ytterligare olja.

ANVÄNDNING

Omkastning av spindelns rotationsriktning

Riktningen på axeltappens rotation kontrolleras med omkastningsspaken, som sitter bak på verktyget.

↺ För moturs rotation. ↻ För medurs rotation.

Se till att hylsan hålls vinkelrätt mot åtdragaren och att verktyget står rakt i hylsan.

Uteffektsreglage

Uteffektsreglaget sitter bak på nyckeln och reglerar effekten. Den har fem lägen. "1" för lägsta effekt och "5" för högsta.

Hylsor

Använd bara slaghylsor som är i god kondition.

Använd djupa hylsor istället för skarvskenor.

KONTROLLERA FÖLJANDE OM VERKTYGET BLIR STRÖMLÖST:

- **Lufttrycket**
Se till att det finns tillräckligt med ren, torr luft vid 6,2 bar (90 psig).
- **Hylsor**
Kontrollera att det inte finns några lösa, nötta eller trasiga hylsor.
- **Slangstorlek**
Se till att slangar, kopplingar och fattningar motsvarar specifikationerna i "SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR" ovan.
- **Smuts eller Skräp i Verktyg eller Ljuddämpare**
Rengör verktyg eller ljuddämpare efter behov.

LJUD- OCH VIBRATIONSAVLÄSNINGAR

Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffek dBA	*Vibration m/s ²
4035	92,3	103,9	5,8
4035B	92,3	103,9	5,8
4035C	92,3	103,9	5,8
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna **4035, 4035B, 4035C**

som denna försäkras gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

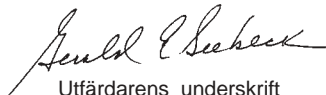
EN 792 (utkast) EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1I

enlighet med villkoren i

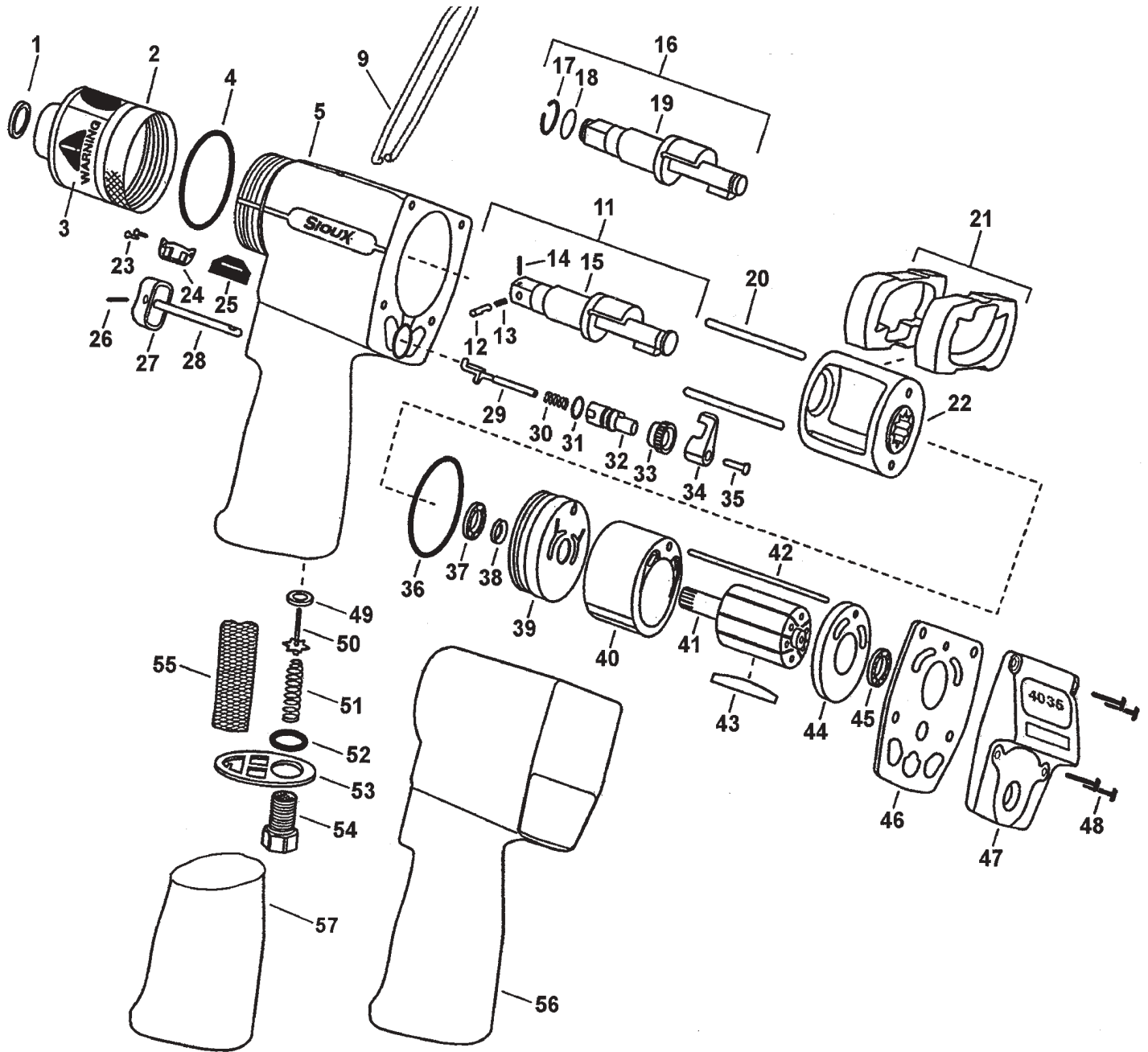
89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EEC.

1 juli 2003
Murphy, North Carolina, USA
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Utfärdarens namn och titel


Utfärdarens underskrift

PARTS LIST FOR 4035



PARTS LIST FOR 4035

Fig. No.	Part No.	Description	Fig. No.	Part No.	Description
1.	68149	Seal—Oil	31.	66760	"O"-ring—Regulator
2.	68113	Assemblies—Steel Nose (Includes Fig 1)	32.	68133	Valve—Regulator
3.	68114	Label—Warning	33.	68112	Knob—Regulator
4.	68153	Ring—"O"	34.	68125	Lever—Reverse
5.	68110	Housing Ass'y—includes a valve bushing and a trigger bushing	35.	68146	Screw—Reverse Lever
9.	68170	Bail	36.	68152	"O"-ring—Front End Plate
11.	68173	Ass'y—½" Pinned Anvil, Standard Length (Includes Figs 12 thru 15)(4035)	37.	68154	Bearing—Front
	68174	Ass'y—½" Pinned Anvil, Extended Length (Includes Figs 12 thru 15)(4035B)	38.	68148	Seal—Oil
12.	68175	Button—Lock	39.	68120	Plate—Front End
13.	68176	Spring	40.	68123	Cylinder
14.	68177	Pin—Roll	41.	68122	Rotor
15.	68127	Anvil—Pinned, Standard Length, Less Pin Ass'y (4035)	42.	68142	Pin—Alignment
	68178	Anvil—Pinned, Extended Length, Less Pin Ass'y (4035B)	43.	68132	Set—Vane (set of 6)
16.	68172	Ass'y—½" Ringed Anvil, Standard Length (Includes Figs 17 thru 19)(4035C)	44.	68121	Plate—Rear End
17.	68150	Ring—Steel	45.	68115	Bearing—Rear
18.	68151	Ring—"O"	46.	68119	Gasket—End Cap
19.	68129	Anvil—Ringed, Standard Length, Less Ring Ass'y (4035C)	47.	68111	Cap—End
20.	68131	Pin (2)*	48.	68147	Screw—End Cap, w/ lock washer (4)
21.	68130	Dog—Impact (2)*	49.	67798	Seat—Trigger Valve
22.	68126	Frame	50.	67804	Valve—Trigger
23.	68145	Screw—Air Deflector (2)*	51.	67828	Spring—Trigger
24.	68136	Deflector—Air	52.	68179	Ring—"O"
25.	68138	Plug	53.	68180	Plate—Exhaust
26.	68143	Pin—Trigger	54.	68137	Ass'y—Air Inlet Bushing (Includes Figs 52 & 53)
27.	68134	Button—Trigger	55.	68140	Muffler Material
28.	68135	Stem—Trigger	56.	68181	Grip—Composite (Not Supplied With Tool)
29.	68124	Valve—Reverse	57.	5002	Grip—Cushion
30.	68141	Spring—Reverse Valve			

*Order Quantity As Required

**FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER
WHEN ORDERING PARTS**



⚠ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ WARNING



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

⚠ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

⚠ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

⚠ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

⚠ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

⚠ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrar samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.

SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.